CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
18-04-1983
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 11e februari 1983 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende aanpassing van de wettelijke opdracht van de Nationale Kas voor Beroepskrediet en van het bij de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering in deze Kas opgericht Participatiefonds, ten einde de toegang van de kleine en middelgrote ondernemingen en van de zelfstandigen tot het risicodragend kapitaal te bevorderen", heeft de 31e maart 1983 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 11 février 1983, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant adaptation de la mission légale de la Caisse nationale de crédit professionnel et du Fonds de participation créé en son sein par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, en vue de favoriser l'accès des petites et moyennes entreprises et des travailleurs indépendants au capital à risque", a donné le 31 mars 1983 l'avis suivant :

I. ALGEMENE BESCHOUWINGEN.

1. De Nationale Kas voor beroepskrediet (N.K.B.K.) werd opgericht door de wet van 11 mei 1929.

Bij toepassing van artikel 17 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, werden de wet van 11 mei 1929 en de verschillende wetten die deze wet hadden gewijzigd, "met de (genoemde) wet van 16 maart 1954 in overeenstemming gebracht en omgewerkt" door een koninklijk besluit van 2 juni 1956.

Het statuut van de N.K.B.K. zoals het door het koninklijk besluit van 2 juni 1956 is vastgesteld, werd op zijn beurt herhaalde malen gewijzigd, onder meer door het koninklijk besluit nr 59 van 10 november 1967 en door de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering.

2. Artikel 1 van het ontwerp van wet vult artikel 2 van het statuut van de Nationale Kas voor beroepskrediet aan met een 6° en een 7°. Dat artikel, dat reeds met een 4° werd aangevuld door het koninklijk besluit nr 59 van 10 november 1967 en met een 5° door de wet van 4 augustus 1978, zou dan als volgt worden aangevuld :

"De Nationale Kas voor beroepskrediet heeft tot doel :

1° ... ;

.....

6° rechtstreeks of door bemiddeling van de erkende kredietverenigingen tot het versterken van de eigen middelen van de natuurlijke of rechtspersonen die een be-

.../...

roepskrediet kunnen verkrijgen, bij te dragen door achtergestelde leningen of andere vormen van voorschotten van dit type, voor de behoeften van hun beroepsaktiviteit;

7° onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning een achtergestelde lening te verlenen aan de geheel werkloze die vergoed werd en die zich wenst te vestigen als zelfstandige of een onderneming wenst op te richten".

Artikel 2 van het ontwerp beoogt de ingevolge artikel 1 nodige aanpassingen van artikel 3 van het statuut van de Nationale Kas voor beroepskrediet, dat de verrichtingen opsomt die de Nationale Kas kan doen om de in artikel 2 van het statuut opgenomen doelstellingen te verwezenlijken. Met name de aanpassing van het 4° als volgt : "4° kredietverrichtingen toe te staan binnen de perken gesteld in artikel 2, 2°, 4°, 6° en 7° van dit statuut (de eerste twee mogelijkheden bestonden reeds krachtens artikel 1 van het koninklijk besluit nr 59 van 10 november 1967)" en de toevoeging van een 7° luidend als volgt : "7° de verrichtingen in verband met de aanschaffing van aandelen en obligaties te doen ter uitvoering van artikel 2, 5°, van dit statuut".

Artikel 3 van het ontwerp beoogt de aanpassing van artikel 8 van het statuut van de Nationale Kas voor beroepskrediet, dat betrekking heeft op de erkenning van kredietverenigingen die het beroepskrediet ten doel hebben. De Raad van beheer van de Kas zal een reglement van erkenning en van toezicht op de verenigingen opstellen en het ter goedkeuring aan de Minister van Financiën en de Minister van Middenstand voorleggen. De voorgestelde tekst stelt de beginselen vast die in dit reglement moeten worden gehuldigd.

.../...

Artikel 4 van het ontwerp heeft betrekking op het Participatiefonds dat opgericht werd door artikel 34 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering (Titel I, hoofdstuk II). Dit hoofdstuk II draagt als opschrift "Wijziging van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet".

Krachtens de voorgestelde nieuwe tekst van artikel 34 wordt "in de Nationale Kas voor Beroepskrediet een Participatiefonds opgericht voor de verrichtingen voorzien in artikel 2, 5°, 6° en 7° van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet". Verder wordt het maximumbedrag van de participaties, intekeningen, achtergestelde leningen en kredieten bepaald, het beheer opgedragen aan een beheerscomité, en aan de Koning de bevoegdheid verleend om bij in ministerraad overlegd besluit de samenstelling en de bevoegdheid van dat comité, alsmede de regionaliseringsmodaliteiten en de voorwaarden en modaliteiten van de door het Participatiefonds uit te voeren verrichtingen te bepalen.

3. De Raad van State heeft advies gegeven over twee ontwerpen van koninklijk besluit met dezelfde strekking, die bestemd waren om genomen te worden door de Koning op grond van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning.

A. In zijn advies L. 15.032/8 van 28 oktober 1982 betreffende het eerste ontwerp van "koninklijk besluit nr ... houdende aanpassing van de wettelijke opdracht van de Nationale Kas voor Beroepskrediet en van het bij de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering in deze Kas opgericht Participatiefonds", stelde de Raad van State dat de eerste twee artikelen van dat ontwerp geen rechtsgrond konden vinden in de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning.

.../...

Voor de artikelen 3 en 4, die tot doel hadden artikel 8 van het statuut van de Nationale Kas voor beroepskrediet te wijzigen, achtte het advies de Koning wel ten dele bevoegd.

Betreffende artikel 5, dat de vervanging van artikel 34 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering beoogde, liet de Raad van State het volgende opmerken :

> "Het aldus omschreven optreden van het Participatiefonds - het nemen van minderheidsparticipaties en het inschrijven op obligaties van bepaalde ondernemingen (het 5° van de doelstellingen van de N.K.B.K.) - is te kwalificeren als openbaar industrieel initiatief in de zin van artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Overeenkomstig § 3, 1°, van genoemd artikel moet ter zake overleg gepleegd worden tussen de betrokken Executieven (bevoegd in gewestelijke aangelegenheden) en de bevoegde nationale overheid".

B. In zijn advies L. 15.233/8 van 23 december 1982 betreffende het tweede ontwerp van koninklijk besluit (met hetzelfde opschrift als het eerste), verklaarde de Raad van State dat de artikelen 1 en 2 geen voldoende rechtsgrond konden vinden in de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten. De overige artikelen werden niet onderzocht.

4. De tekst van het onderhavig ontwerp van wet stemt volledig overeen met het ontwerp van koninklijk besluit dat het voorwerp was van het advies L. 15.233/8, onder dit voorbehoud : 1° dat het opschrift werd aangevuld met de vermelding van de doelstelling "ten einde ..." en van een kleine aanvulling van de bepaling die wordt voorgesteld ter vervanging van artikel 34 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering (artikel 4 van het ontwerp); 2° dat het eerste lid van het nieuw artikel 34 werd aangevuld met de volgende zinsnede : "... bestemd voor de verwezenlijkingen van de verrichtingen voorzien in artikel 2, 7°, van dit statuut".

.../...

5. De bedoelingen die voorliggen aan dit ontwerp zijn luidens de memorie van toelichting de volgende :

a. "Hoofdstuk 1 punt 3.4 van het regeerakkoord voorziet uitdrukkelijk in de toegang van de kleine en middelgrote ondernemingen tot het risicodragend kapitaal en hoofdstuk III, 2, voorziet in "de versoepeling inzake krediet voor de vestiging van jongeren als zelfstandige".

De Nationale Kas voor Beroepskrediet en vooral de erkende kredietverenigingen van deze Kas zouden in de K.M.O. - sector efficiënt kunnen bijdragen tot het realiseren van het regeringsprogramma inzake ontwikkeling van het risicodragend kapitaal en aanzetting van de jongeren om zich als zelfstandige te vestigen indien bepaalde hinderpalen die het nastreven van deze doeleinden belemmeren, uit de weg werden geruimd".

b. "In de huidige stand van de wetgeving zouden echter noch de natuurlijke personen, noch de personenvennootschappen de tegemoetkoming van het Participatiefonds kunnen genieten.

Een aanpassing van de statuten van de N.K.B.K. is dus noodzakelijk. Zij zou erin bestaan de Kas in de mogelijkheid te stellen voorschotten te doen met gebruikmaking van het procédé van de achterstelling.

Zo zou de Kas de eigen fondsen kunnen verstevigen in het raam van de beroepswerkzaamheid van een natuurlijk persoon of van een vennootschap die geen beroep kunnen doen op de kapitaalmarkt".

c. Het daartoe te gebruiken technisch procédé wordt als volgt omschreven :

"Het betreft in essentie leningen op voorschotten die worden toegestaan met een achterstellingsbeding dat uiterlijk geldig is tot de vervaldag van de overeenkomst en waarbij de kredietgever aanvaardt voor de terugbetaling van de schuldvordering die uit zijn lening of zijn achtergestelde voorschotten voortvloeit, slechts na het totaal passief, dus zelfs na de chirographaire schuldeisers, rang te bekleden in geval van faillissement of van concurrentie van schuldeisers aangaande het actief van de ontlener in kwestie".

.../...

d. Verder wordt ook nog aangestipt :

"De N.K.B.K. en het Participatiefonds kunnen ook doeltreffend tussenbeide komen in het kader van het beleid voor de strijd tegen de werkloosheid en de bevordering van de tewerkstelling zoals voorzien in hoofdstuk III van het Regeerakkoord.

...

Onder de voorwaarden bepaald door de Koning, zal de werkloze die zich als zelfstandige wenst te vestigen of een onderneming wenst op te richten, kunnen genieten van een tussenkomst van het Fonds, in de vorm van een achtergestelde lening.

...

De geldmiddelen van dit programma zullen versterkt worden door transferts van de werkloosheidsbegroting ... ".

6. Betreffende artikel 5 van het ontwerp waarover het advies L. 15.032 werd uitgebracht (bepaling die in het thans voorgelegde ontwerp letterlijk werd overgenomen als artikel 4) liet de Raad van State opmerken dat, inzover door die bepaling aan het Participatiefonds de taak wordt opgedragen om minderheidsparticipaties te nemen in en in te schrijven op obligaties van bepaalde ondernemingen, die opdracht te kwalificeren is als openbaar industrieel initiatief in de zin van artikel 6, § 1, VI, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en de regeling-in-ontwerp dientengevolge, overeenkomstig artikel 6, § 3, 1°, van de genoemde wet, het voorwerp diende uit te maken van een overleg tussen de betrokken Executieven en de bevoegde nationale overheid.

Volgens de aan de Raad van State medegedeelde stukken heeft de Executieve van het Brusselse Gewest haar akkoord betuigd met de ontworpen regeling terwijl de Waalse Gewestexecutieve als haar standpunt te kennen heeft gegeven dat die opzet van de Minister van Middenstand moest gerealiseerd worden doch met inachtneming van de gewestelijke bevoegdheden terzake. De Vlaamse Executieve heeft op het initiatief van de Regering niet gereageerd.

.../...

7. Luidens artikel 6, § 1, VI, tweede lid, 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn de Gewesten niet bevoegd wat het bij de Nationale Kas voor beroepskrediet opgerichte Waarborgfonds betreft. Betreffende het Participatiefonds komt er in de wet van 8 augustus 1980 echter geen uitdrukkelijke bepaling voor.

Echter, zoals reeds aangestipt, werd het Participatiefonds opgericht door de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, waar het voorkomt onder een Hoofdstuk met als opschrift : "Wijziging van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet".

Welnu, de N.K.B.K. is een nationale instelling die het Participatiefonds beheert, dat tot doel heeft - met nationale middelen (zie onder meer het koninklijk besluit nr 12 van 26 februari 1982) - financiële hulp te verlenen aan ondernemingen en zelf geen rechtspersoonlijkheid heeft.

Met betrekking tot de nieuwe doelstellingen van de N.K.B.K. en de daaraan gekoppelde nieuwe opdrachten van het Participatiefonds rijst de vraag of de nationale dan wel de gewestelijke wetgever terzake bevoegd is, meer bepaald ten aanzien van de bevoegdheidstoewijzing wat het economisch beleid betreft, zoals omschreven in artikel 6, § 1, VI, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De op te lossen vraag is meer bepaald te weten of :

- "het versterken van de eigen middelen van natuurlijke of rechtspersonen die een beroepskrediet kunnen verkrijgen door achtergestelde leningen of andere vormen van voorschotten van dit type, voor de behoeften van hun beroepsactiviteit (artikel 2, 6°)",

.../...

en "een achtergestelde lening verlenen aan de geheel werkloze die vergoed werd en die zich wenst te vestigen als zelfstandige of een onderneming wenst op te richten (artikel 2, 7°)",

kunnen worden ingepast in de bevoegdheidspaketten die ondergebracht zijn in de aan de gewesten toegewezen bevoegdheden inzake economisch beleid, vastgesteld in artikel 6, § 1, VI, 2°, 3° en 4°, van de wet van 8 augustus 1980.

In tegenstelling met de meeste rubrieken van artikel 6 waarbij materies globaal worden overgedragen aan de Gewesten (de ruilverkaveling, de huisvesting, enz.), worden, wat het economisch beleid betreft, enkel de "gewestelijke" planning en het openbaar industrieel initiatief "op gewestelijk vlak", de "gewestelijke aspecten" van de kredietpolitiek, de "gewestelijke" economische expansie overgedragen. Alleen reeds aan de hand van de teksten moet men derhalve tot de conclusie komen, dat de nationale aspecten van diezelfde materies tot de bevoegdheid van de nationale overheden zijn blijven behoren.

De Raad van State heeft dit probleem reeds ten aanzien van artikel 6, § 1, VI, 4°, b, van de wet besproken in zijn advies nr 14.286/VR/V over een ontwerp van wet "strekkende tot het vergemakkelijken van het herstel van ondernemingen in moeilijkheden". Na een ontleding van de parlementaire voorbereiding van het ontwerp nr 261 en van de bijzondere wet, kwam de Raad tot volgende twee conclusies :

.../...

"Eensdeels heeft de bijzondere wetgever, door het ogenschijnlijk tautologische adjectief "gewestelijke" toch in te voegen en te handhaven ter benoeming van de materie "aan de Gewesten opgedragen economische expansie", willen benadrukken dat het algemene van die bevoegdheid beperkt diende te blijven tot de gewestelijke facetten van de economische expansie, met andere woorden en met name tot die gevallen waarin een beleid van economische expansie denkbaar is, rekening houdend met de middelen waarover de Gewesten beschikken om hun bevoegdheid ook werkzaam te maken. Dat wil dan zeggen : in het geval van de economische expansie als "bevoegdhedenpakket" moeten de op de bevoegdheid van de Gewesten gestelde uitzonderingen weliswaar strikt worden geïnterpreteerd maar dan met dit belangrijke voorbehoud dat het wel degelijk om de gewestelijke economische expansie gaat.

Anderdeels is "het vanzelfsprekend", om het te zeggen met de bewoordingen zelf van de memorie van toelichting bij het ontwerp nr 261 "dat de Gewesten niet bevoegd zijn voor de nationale economische, conjuncturele, industriële, energie-, landbouw- en prijzenpolitiek, alsook voor de vestigingsvoorwaarden tot het beroep" en "... behoudt de Regering het normatief kader waarbinnen de economische bedrijvigheid en de concurrentie worden uitgeoefend".

.../...

In de doctrine vindt men, ook wanneer de auteur een dergelijke bevoegdheidsverdeling betreurt, dezelfde mening terug.

Zo schrijft onder meer J.M. VAN BOL in dit verband het volgende :

> "Les effets dommageables de cette distinction ont déjà été dénoncés : manque de précision, insécurité juridique, risque de rupture avec le principe de l'exclusivité des compétences. Mais ses fondements théoriques sont moins clairs.
>
> La tautologie qu'elle représente a été dénoncée à plusieurs reprises par le Conseil d'Etat au cours des travaux préparatoires de la loi du 8 août 1980. Le Gouvernement l'a chaque fois maintenue en répondant comme à propos de l'expansion économique : "Pour la raison évidente qu'il s'agit uniquement de l'expansion économique régionale, le mot "régionale" est ajouté au texte ..." (Avis C.E. des 31 mai et 6 juin 1979, Doc. parl. n° 261/1, Annexe I, p. 26, et du 26 juillet 1979, Doc. parl. n° 261/1, Annexe II, p. 19; Exposé des motifs du projet 261, p. 23).
>
> Cette insistance empêche de considérer cette distinction comme une simple faute de style : elle a nécessairement un sens" (Politique économique et pouvoir régional, CIACO éditeur, 1982, p. 113).

De vraag is dus meer bepaald te weten niet alleen of de nieuwe taken die men aan de N.K.B.K. en het Participatiefonds wil opdragen - en in de mate dat men de modaliteiten van erkenning van kredietverenigingen door de N.K.B.K. wil wijzigen, ook de reeds bestaande taken - al dan niet te kwalificeren zijn als "openbaar industrieel initiatief", "kredietpolitiek" of "economische expansie" in de zin van artikel 6, § 1, VI, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, maar ook

.../...

of de regelingen-in-ontwerp kunnen worden beschouwd als "nationale" aspecten van die diverse aangelegenheden.

Het openbaar industrieel initiatief wordt bepaald in de wet van 30 maart 1976 als zijnde het openbaar economisch initiatief. Drie criteria kunnen in werkelijkheid bijdragen tot de omschrijving. De openbare instanties nemen deel aan de produktie van goederen en diensten met het oog op de economische ontwikkeling en het scheppen van arbeidsplaatsen, door middel van de oprichting, de herstructurering en het beheer van handelsondernemingen. Zo gezien gaat het om een concurrentiële industriële produktie. Het industrieel openbaar initiatief is vervolgens een actieve wijze van tussenkomst : er worden rechtstreeks, alleen of met derden, nieuwe industriële initiatieven genomen, dus geen loutere begeleiding of aanmoediging. Ten slotte wordt de investering zelf gefinancierd.

Zoals reeds opgemerkt in het advies L. 15.032/8 is het nemen van minderheidsparticipaties in vennootschappen die een beroepskrediet kunnen bekomen en/of inschrijven op de door hen uitgegeven obligaties langs het Participatiefonds om een vorm van openbaar industrieel initiatief. De instelling die de participatie realiseert - de N.K.B.K. - en de middelen die ze gebruikt zijn nationaal en de aanwending ervan speelt zich niet af op gewestelijk vlak, noch op gewestelijk initiatief zodat de wettelijke regeling nationaal geconcipieerd moet worden.

Op het onduidelijke van de uitdrukking : "de gewestelijke aspecten van de kredietpolitiek, onverminderd de regels voorgeschreven in het kader van de nationale munt- en kredietpolitiek" werd reeds gewezen door de Raad van State

.../...

in het advies L. 13.395/VR (1), blz. 50-51. Uit de omstandigheid dat een aparte rubriek aan deze materie werd gewijd, blijkt dat aan meer gedacht werd dan alleen maar economische expansie en dat er ook raakvlakken zijn met de planning en het openbaar industrieel initiatief. Zeker is, dat daaronder begrepen moeten worden de kredietverrichtingen die in het kader van een doelgericht optreden van geëigende kredietinstellingen opgezet worden, maar dan weer met een specifiek gewestelijk karakter. Onder die kredietverrichtingen kunnen - zoals nader betoogd zal worden in de volgende alinea - gerangschikt worden de beide nieuwe opdrachten van de N.K.B.K. en de realisatie ervan door het Participatiefonds; ze betreffen het versterken van de eigen middelen van natuurlijke of rechtspersonen, die een beroepskrediet kunnen verkrijgen door achtergestelde leningen en het verlenen van dezelfde achtergestelde leningen aan volledig werklozen. De tweede vraag is dan of ze een specifiek gewestelijk karakter vertonen.

De Raad van State is van oordeel dat deze verrichtingen niet onderdeel zijn van een regeling van gewestelijke economische expansie, meer bepaald van hulp aan ondernemingen (artikel 6, § 1, VI, 4°, b), wat van belang is voor de correcte toepassing van het bepaalde in artikel 6, § 3, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat overleg tussen de betrokken Executieven en de bevoegde nationale overheid voorschrijft. De economische expansie waarvan sprake in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 heeft een zeer verstrekkende inhoud : niet alleen de economische expansie zoals bedoeld in de wet van 30 december 1970 wordt ermee bedoeld, maar het geheel van de maatregelen ter aanmoediging van de investeringen door de

.../...

---

(1) Gedr. St. Senaat, nr 261 (B.Z. 1979), nr 1 (Bijlage II).

vermindering van de kosten en de verhoging van de vraag. De financiële middelen die dan bedoeld worden zijn eensdeels subsidiën, interesten, premies, ook fiscale en sociale voordelen en anderdeels kredietfaciliteiten, die de kredietwaardigheid van de onderneming verhogen, zoals waarborgen van de overheid. Die maatregelen strekken echter tot de aanmoediging van de beleggingen en niet tot de tussenkomst in de belegging zelf, welke thuishoort bij het reeds besproken openbaar industrieel initiatief of ressorteert onder de kredietpolitiek.

De N.K.B.K. is enerzijds een nationale instelling. Zij beheert het Participatiefonds, waarvan de thans beschikbare middelen voortkomen van een door een nationale regeling opgelegde sociale solidariteitsbijdrage ten laste van de genieters van bedrijfsinkomsten die niet aan de index van de consumptieprijzen zijn gebonden opgelegd door het koninklijk besluit nr 12 van 26 februari 1982. De instelling is nationaal, de middelen zijn van nationale oorsprong. Anderzijds breidt het ontwerp de bevoegdheid van de N.K.B.K. en bij weeromstuit die van het Participatiefonds uit tot twee nieuwe opdrachten - het verlenen van achtergestelde leningen onder twee vormen, die thuishoren in de kredietpolitiek -, maar die algemeen nationaal geconcipieerd worden en uitwerking hebben. De nationale wetgever is derhalve bevoegd om de beoogde regeling te treffen.

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

1. Daar het blijkens de handtekeningen die onder het ontwerp voorkomen, de bedoeling lijkt te zijn dat het ontwerp mede door de Staatssecretaris voor de Middenstand

.../...

zou worden ingediend, moet deze ook worden vermeld in de leden van het indieningsbesluit die betrekking hebben op de voordracht en de indiening.

2. Indien men in de inleidende zin van artikel 1 het koninklijk besluit van 2 juni 1956 aanhaalt, dient men daarbij het juiste opschrift te vermelden. Rekening houdend met de gangbare formule inzake wetgevingstechniek ("Handleiding bij de wetgevingstechniek", nr 77), stelle men de inleidende zin als volgt :

"Artikel 2 van het statuut van de Nationale Kas voor beroepskrediet, gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juni 1956 houdende omwerking van het statuut van de Nationale Kas voor beroepskrediet, wordt aangevuld als volgt :".

3. Artikel 2 bevat zowel wijzigings- als aanvullingsbepalingen. Ter wille van de duidelijkheid stelle men dit artikel als volgt :

"Artikel 2.-

In artikel 3 van hetzelfde statuut worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 4° van het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

"4° kredietverrichtingen ...";

2° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

"7° verrichtingen ...";

.../...

3° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Behoudens de ...".

4. De inleidende zin van artikel 3 stelle men als volgt :

"In artikel 8 van hetzelfde statuut, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 59 van 10 november 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :".

Aan de verwijzing onder 1° naar de wet van 4 augustus 1978, die als dusdanig voor de eerste maal in het statuut van de N.K.B.K. wordt vermeld, voege men als volgt het volledig opschrift toe : "tot economische heroriëntering". In de Nederlandse tekst van hetzelfde lid, leze men "artikel 9, § 1" in plaats van "artikel 9, 1.".

Het tweede lid van de ontworpen paragraaf 1 kondigt de beginselen aan die het in het eerste lid bedoelde reglement dient te eerbiedigen. Ter wille van de duidelijkheid vervange men het derde tot het elfde lid door een onderverdeling van het tweede lid, en late men die onderdelen voorafgaan door de aanduidingen a) tot i).

5. Artikel 4 heeft betrekking op het Participatiefonds.

Men leze in het tweede lid "gespijsd worden" in plaats van "gespijst worden". Correcter ware : "gestijfd".

In het derde lid leze men "een Beheerscomité".

.../...

De Nederlandse tekst van het voorlaatste lid stelle men als volgt :

"Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit stelt de samenstelling en de bevoegdheid van dit Comité, de regionaliseringsmodaliteiten, alsmede de voorwaarden en modaliteiten van de door het Participatiefonds uit te voeren verrichtingen vast".

---

1. CONSIDERATIONS GENERALES

1. La Caisse nationale de crédit professionnel (C.N.C.P.) a été créée par la loi du 11 mai 1929.

Par application de l'article 17 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, la loi du 11 mai 1929 ainsi que les diverses lois qui l'ont modifiée ont été "(mises) en concordance avec la (susdite) loi du 16 mars 1954 et (refondues)" par un arrêté royal du 2 juin 1956.

Le statut de la C.N.C.P., tel qu'il avait été fixé par l'arrêté royal du 2 juin 1956, a été à son tour modifié à plusieurs reprises, notamment par l'arrêté royal n° 59 du 10 novembre 1967 et par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique.

2. L'article 1er du projet de loi complète l'article 2 du statut de la Caisse nationale de crédit professionnel par un 6° et un 7°. Cet article, auquel un 4° avait déjà été ajouté par l'arrêté royal n° 59 du 10 novembre 1967 et un 5° par la loi du 4 août 1978, serait par conséquent complété comme suit :

"La Caisse nationale de crédit professionnel a pour objet :

1°.....

.....

6° de contribuer directement ou à l'intervention des associations de crédit agréées, au renforcement des fonds propres des personnes physiques ou morales qui peuvent obtenir un crédit professionnel, par des prêts subordonnés ou autres formes

.../...

d'avances de ce type, pour les besoins de leurs activités professionnelles.

7° dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi, d'octroyer un prêt subordonné au chômeur complet indemnisé désireux de s'établir comme indépendant ou de créer une entreprise".

L'article 2 du projet a pour objet d'apporter les adaptations rendues nécessaires par l'article 1er, à l'article 3 du statut de la Caisse nationale de crédit professionnel qui énumère les opérations auxquelles la Caisse nationale peut procéder pour réaliser les objectifs prévus par l'article 2 du statut. Le 4° serait notamment adapté de la manière suivante : "4° à consentir des opérations de crédit dans les limites fixées à l'article 2, 2°, 4°, 6° et 7° du présent statut (les deux premières possibilités existaient déjà en vertu de l'article 1er de l'arrêté royal N° 59 du 10 novembre 1967)" et un 7° serait ajouté comme suit : "7° à traiter les opérations relatives à l'acquisition de parts et d'obligations en exécution de l'article 2, 5° du présent statut".

L'article 3 du projet a pour objet d'adapter l'article 8 du statut de la Caisse nationale de crédit professionnel, qui concerne l'agréation des associations de crédit ayant pour objet le crédit professionnel. Le Conseil d'administration de la Caisse établira un règlement d'agrément et de contrôle des associations et le soumettra à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Classes moyennes. Le texte proposé détermine les principes qui doivent être consacrés dans ce règlement.

L'article 4 du projet concerne le Fonds de participation créé par l'article 34 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique (Titre I, chapitre II). Ce chapitre II est intitulé "Modification du statut de la Caise nationale de Crédit professionnel"

.../...

En vertu du nouveau texte proposé pour l'article 34, "il est créé, au sein de la Caisse nationale de crédit professionnel, un Fonds de Participation pour les opérations prévues à l'article 2, 5°, 6° et 7°, du statut de la Caisse nationale de crédit professionnel". En outre, le nouveau texte fixe le montant maximum des participations, souscriptions et des prêts ou crédits subordonnés, confie la gestion à un comité de gestion et habilite le Roi à fixer par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la composition et les pouvoirs de ce comité, ainsi que les modalités de régionalisation, et les conditions et modalités des opérations à effectuer par le Fonds de participation.

3. Le Conseil d'Etat a donné un avis sur deux projets d'arrêté royal de même portée, qui étaient destinés à être édictés par le Roi sur la base de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

A. Dans son avis L. 15.032/8 du 28 octobre 1982 concernant le premier projet d'arrêté royal n°.. "portant adaptation de la mission légale de la Caisse nationale de crédit professionnel et du Fonds de participation créé en son sein par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique", le Conseil d'Etat constatait que les deux premiers articles de ce projet ne pouvaient trouver de fondement légal dans la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

En ce qui concerne les articles 3 et 4, qui avaient pour but de modifier l'article 8 du statut de la Caisse nationale de crédit professionnel, l'avis estimait, en revanche que le Roi était en partie compétent.

Quant à l'article 5 qui entendait remplacer l'article 34 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, le Conseil d'Etat observait ce qui suit :

.../...

"L'action ainsi définie du Fonds de participation - prendre une participation minoritaire et souscrire des obligations de certaines entreprises - doit être qualifiée d'initiative industrielle publique au sens de l'article 6 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. Conformément au § 3, 1°, de l'article susvisé, une concertation doit avoir lieu en cette matière entre les Exécutifs concernés (compétents pour les matières régionales) et l'autorité nationale compétente".

B. Dans son avis L. 15.233/8 du 23 décembre 1982 sur le second projet d'arrêté royal (portant le même intitulé que le premier), le Conseil d'Etat déclarait que les articles 1 et 2 ne pouvaient pas trouver de fondement légal suffisant dans la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi. Les autres articles ne furent pas examinés.

4. Le texte du présent projet correspond intégralement au projet d'arrêté royal ayant fait l'objet de l'avis L. 15.233/8, exception faite : 1° de l'intitulé, qui a été complété par la mention de l'objectif "en vue de ..." et d'un ajout, peu important, à la disposition appelée à remplacer l'article 34 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique (article 4 du projet) ; 2° de l'alinéa 1er du nouvel article 34, qui a été complété par le membre de phrase suivant : "....affectées à la réalisation des opérations prévues à l'article 2, 7° du présent statut".

5. Selon l'exposé des motifs, les intentions qui ont présidé à l'élaboration du présent projet, sont les suivantes :

a. "L'Accord du Gouvernement prévoit expressément, dans son chapitre 1er, point 3.4., l'accès des petites et moyennes entreprises au capital à risque et dans son chapitre III, 2, "l'assouplissement en matière de crédit à l'établissement des jeunes comme indépendants".

La Caisse nationale de crédit professionnel et surtout ses associations de crédit agréées pourraient concourir efficacement à la réalisation du programme gouvernemental de développement du capital à risque, d'incitation à l'établissement du jeune comme indépendant, dans le secteur P.M.E. si certains obstacles qui entravent la poursuite de ces objectifs étaient levés".

.../...

b. "Dans l'état actuel de la législation, ni les personnes physiques ni les sociétés de personnes ne pourraient bénéficier de l'intervention du Fonds de participation.

Une adaptation des statuts de la C.N.C.P. est donc nécessaire. Elle consisterait à lui permettre d'effectuer des avances avec recours au procédé de la subordination.

Ainsi, il serait possible à la Caisse de renforcer les fonds propres dans le cadre de l'activité professionnelle d'une personne physique ou d'une société n'ayant pas accès au marché des capitaux".

c. Le procédé technique à mettre en oeuvre à cet effet, est décrit comme suit :

"Il s'agit essentiellement de prêts ou d'avances consentis avec une clause de subordination valable au plus tard jusqu'à l'échéance du contrat et par laquelle le créditeur accepte de ne prendre rang, pour le remboursement de la créance résultant de son prêt ou de ses avances subordonnées, qu'après l'ensemble du passif, donc même après les créanciers chirographaires, s'il y a faillite ou concours de créanciers sur l'actif de l'emprunteur en cause".

d. L'exposé des motifs souligne en outre :

"La C.N.C.P. et le Fonds de participation peuvent également intervenir efficacement dans le cadre de la politique de lutte contre le chômage et pour la promotion de l'emploi tel que la prévoit l'Accord de Gouvernement en son chapitre III.

...

Dans les conditions déterminées par le Roi, le chômeur désirant s'installer comme indépendant ou créer son entreprise, pourra bénéficier de l'intervention du Fonds, sous forme d'un prêt subordonné.

...

"Les moyens de (ce programme) seront renforcés par des transferts opérés à partir du budget du chômage....".

.../...

6. En ce qui concerne l'article 5 du projet qui a fait l'objet de l'avis L. 15.032 (disposition qui est reproduite textuellement dans l'article 4 du projet actuellement soumis), le Conseil d'Etat faisant observer que dans la mesure où cette disposition donnait au Fonds de participation pour mission de prendre une participation minoritaire et de souscrire des obligations de certaines entreprises, cette mission devait être qualifiée d'initiative industrielle publique au sens de l'article 6, § 1er, VI, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980, et que la réglementation en projet devait par conséquent, conformément à l'article 6, § 3, 1°, de la dite loi, faire l'objet d'une concertation entre les Exécutifs concernés et l'autorité nationale compétente.

Selon les documents qui ont été communiqués au Conseil d'Etat, l'Exécutif de la Région bruxelloise a marqué son accord sur la réglementation en projet tandis que l'Exécutif régional wallon a fait savoir que ce projet du Ministre des Classes moyennes devait être réalisé mais dans le respect des compétences régionales en la matière. L'Exécutif flamand n'a pas réagi à l'initiative gouvernementale.

7. Aux termes de l'article 6, § 1er, VI, alinéa 2, 4°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, les Régions ne sont pas compétentes en ce qui concerne le Fonds de garantie établi au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel. La loi du 8 août 1980 ne comporte cependant aucune disposition expresse concernant le Fonds de participation.

.../...

Toutefois, ainsi qu'il a déjà été relevé, le Fonds de participation fut créé par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, où il figure sous le chapitre intitulé : "Modification du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel".

Or, la C.N.C.P. est un organisme national chargé de la gestion du Fonds de participation, qui a pour mission - à l'aide de moyens nationaux (voir notamment l'arrêté royal n° 12 du 26 février 1982) - d'accorder une aide financière aux entreprises et qui ne possède pas lui-même la personnalité juridique.

En ce qui concerne les nouveaux objectifs de la C.N.C.P. et les nouvelles missions correspondantes du Fonds de participation, la question se pose de savoir si la compétence en la matière appartient au législateur national ou au législateur régional, spécialement en ce qui concerne l'attribution de compétence en matière de politique économique, telle qu'elle est définie à l'article 6, § 1er, VI, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

Le problème à résoudre est de savoir plus particulièrement si :

- "(le) renforcement des fonds propres des personnes physiques ou morales qui peuvent obtenir un crédit professionnel, par des prêts subordonnés ou autres formes d'avances de ce type, pour les besoins de leurs activités professionnelles (article 2, 6°)",

  et "octroyer un prêt subordonné au chômeur complet indemnisé désireux de s'établir comme indépendant ou de créer une entreprise (article 2, 7°)",

  peuvent se rattacher aux blocs de compétences qui ont été placés dans les pouvoirs attribués aux régions en matière de politique économique et qui sont définis à l'article 6, § 1er, VI, 2°, 3° et 4°, de la loi du 8 août 1980.

.../...

Contrairement à ce que font la plupart des rubriques de l'article 6, qui portent attribution globale de matières aux régions (le remembrement, le logement, etc.), seuls sont transférés aux régions en ce qui concerne la politique économique, la planification "régionale" et l'initiative industrielle publique "au niveau régional", les "aspects régionaux" de la politique de crédit, l'expansion économique "régionale". Au seul vu déjà des textes, il y a lieu dès lors de conclure que les aspects nationaux de ces mêmes matières continuent de ressortir à la compétence des autorités nationales.

Le Conseil d'Etat a déjà examiné ce problème à propos de l'article 6, § 1er, VI, 4°, b, de la loi, dans son avis n° L. 14.286/VR/V sur un projet de loi "tendant à faciliter le redressement des entreprises en difficulté". Après avoir analysé les travaux parlementaires concernant le projet n° 261 et la loi spéciale, le Conseil d'Etat a formulé les deux conclusions suivantes :

> "D'une part, en insérant et en maintenant l'adjectif "régionale", malgré son caractère apparemment tautologique, pour qualifier la matière de l'expansion économique confiée à la compétence des Régions, le législateur spécial a entendu marquer que le caractère général de cette compétence devrait être limité aux aspects régionaux de l'expansion économique, c'est-à-dire notamment aux cas où une politique d'expansion économique est concevable, compte tenu des moyens dont les Régions disposent pour mettre leurs compétences en oeuvre. En d'autres termes, s'il est vrai que, dans le cas du "bloc de compétences" que constitue l'expansion économique, les exceptions à la compétence des Régions sont de stricte interprétation, c'est sous l'importante réserve qu'il s'agisse bien de l'expansion économique régionale.

.../...

D'autre part, pour reprendre les termes de l'exposé des motifs du projet n° 261, "il est évident que les Régions ne sont pas compétentes pour la politique nationale économique, conjoncturelle, industrielle, énergétique, agricole, la politique de prix et les conditions d'accès à la profession" et "le Gouvernement .... maintient le cadre normatif dans lequel s'exercent l'activité économique et la concurrence".

La même opinion se retrouve dans la doctrine, encore que l'auteur déplore pareille répartition des compétences.

Ainsi, J. M. VAN BOL écrit-il ce qui suit à ce propos :

Les effets dommageables de cette distinction ont déjà été dénoncés : manque de précision, insécurité juridique, risque de rupture avec le principe de l'exclusivité des compétences. Mais ses fondements théoriques sont moins clairs.

La tautologie qu'elle représente a été dénoncée à plusieurs reprises par le Conseil d'Etat au cours des travaux préparatoires de la loi du 8 août 1980. Le Gouvernement l'a chaque fois maintenue en répondant comme à propos de l'expansion économique : "Pour la raison évidente qu'il s'agit uniquement de l'expansion économique régionale, le mot "régionale" est ajouté au texte ..." (Avis Conseil d'Etat des 31 mai et 6 juin 1979, Doc. parl. n° 261/1, Annexe I, p. 26, et du 26 juillet 1979, Doc. parl. n° 261/1, Annexe II, p. 19; Exposé des motifs du projet 261, p. 23).

Cette insistance empêche de considérer cette distinction comme une simple faute de style : elle a nécessairement un sens" (Politique économique et pouvoir régional, CIACO éditeur, 1982, p. 113).

Il s'agit donc, plus particulièrement, de savoir, d'une part, si les nouvelles tâches que l'on veut confier à la C.N.C.P. et au Fonds de participation - et aussi les missions actuelles, dans la mesure où l'on entend également modifier les modalités

de l'agrément des associations de crédit par la C.N.C.P. - doivent être qualifiées ou non de "initiative industrielle publique", de "politique du crédit" ou de "expansion économique" au sens de l'article 6, § 1er, VI de la loi spéciale du 8 août 1980, et, d'autre part, si les dispositions en projet peuvent être considérées comme relevant des aspects "nationaux" de ces diverses matières.

L'initiative industrielle publique est définie par la loi du 30 mars 1976 comme étant l'initiative économique publique. Trois critères peuvent en fait concourir à cette définition. Les pouvoirs publics participent à la production de biens et de services en vue du développement économique et de la création d'emplois, par la création, la restructuration et la gestion d'entreprises commerciales. Dans cette optique, il s'agit d'une production industrielle concurrentielle. L'initiative industrielle publique est ensuite un mode actif d'intervention : des initiatives industrielles nouvelles sont prises directement par le pouvoir public agissant seul ou avec des tiers; il ne s'agit donc pas simplement de guidance ou d'encouragement. Enfin, l'investissement même est financé.

Ainsi qu'il a déjà été observé dans l'avis L. 15.032/8, la prise d'une participation minoritaire dans les sociétés qui peuvent obtenir un crédit professionnel et/ou la souscription, par l'intermédiaire du Fonds de participation, d'obligations émises par ces sociétés sont une forme d'initiative industrielle publique. L'organisme qui opère la participation - la C.N.C.P. - et les moyens qu'il utilise sont nationaux et leur mise en oeuvre ne s'effectue pas au niveau régional, ni à l'initiative régionale, de sorte que la réglementation légale doit être conçue au niveau national.

.../...

Dans son avis L. 13.395/VR (1) (p. 139-140), le Conseil d'Etat avait déjà signalé l'imprécision de l'expression "les aspects régionaux de la politique du crédit, sans préjudice des règles imposées dans le cadre des politiques nationales monétaires et du crédit". Le fait qu'une rubrique distincte ait été consacrée à cette matière, montre que sa conception était plus vaste que la seule expansion économique et qu'elle présente également des points de tangence avec la planification et l'initiative industrielle publique. Il est certain qu'il y a lieu d'y inclure les opérations de crédit mises sur pied dans le cadre d'une action précise développée par des organismes de crédit appropriés, à condition de nouveau, qu'elles revêtent un caractère spécifiquement régional. Parmi ces opérations de crédit, on peut ranger - ainsi qu'il sera démontré dans le prochain alinéa - les deux nouvelles missions de la C.N.C.P. et leur réalisation par le Fonds de participation; elles concernent le renforcement, par des prêts subordonnés, des fonds propres des personnes physiques ou morales qui peuvent obtenir un crédit professionnel, et l'octroi des mêmes prêts subordonnés à des chômeurs complets indemnisés. La seconde question est de savoir si elles présentent un caractère spécifiquement régional.

.../...

- - - - - - - - - - - - -

(1) Doc. parl. Sénat, n° 261 (sess. extr. 1979), n° 1 (Annexe II).

Le Conseil d'Etat estime que ces opérations ne relèvent pas d'une réglementation d'expansion économique régionale,notamment de l'aide aux entreprises (article 6, § 1er, VI, 4°, b). C'est un élément important pour l'application correcte de la disposition de l'article 6, § 3, 1°, qui prescrit la concertation entre les Exécutifs concernés et l'autorité nationale compétente. L'expansion économique visée par la loi spéciale du 8 août 1980 a une portée très étendue : il s'agit non seulement de l'expansion économique telle que l'entend la loi du 30 décembre 1970, mais de l'ensemble des mesures d'encouragement des investissements par la réduction des coûts et l'augmentation de la demande. Les moyens financiers visés sont alors, d'une part, des subventions, des intérêts, des primes ainsi que des avantages fiscaux et sociaux et, d'autre part, des facilités de crédit qui renforcent la solvabilité de l'entreprise, telles que les garanties données par les pouvoirs publics. Ces mesures tendent toutefois à encourager les investissements et non pas à intervenir dans l'investissement même, qui relève de l'initiative industrielle publique déjà examinée ou de la politique du crédit.

La C.N.C.P., d'une part, est un organisme national. Elle gère le Fonds de participation, dont les moyens disponibles actuels proviennent d'une cotisation sociale de solidarité imposée par une réglementation nationale à charge des bénéficiaires de revenus professionnels non liés à l'indice des prix à la consommation (arrêté royal n° 12 du 26 février 1982). L'organisme est national, les moyens sont d'origine nationale. D'autre part, le projet étend la compétence de la C.N.C.P. et, partant, celle du Fonds de participation, à deux nouvelles missions - l'octroi de prêts subordonnés sous deux formes différentes - qui relèvent de la politique du crédit, mais qui sont conçues et agissent au niveau national général. Dès lors, c'est le législateur national qui est compétent pour établir les règles en projet.

.../...

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

1. Comme à en juger selon les signatures apposées au bas du projet, l'intention est d'associer le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes à la présentation du projet, il s'indique de mentionner ce secrétaire d'Etat également dans les alinéas de l'arrêté de présentation qui sont relatifs à la proposition et à la présentation du projet.

2. Dès lors que, dans la phrase liminaire de l'article 1er, l'on vise l'arrêté royal du 2 juin 1956, il convient d'en reproduire l'intitulé exact. Par souci de conformité avec la formule qui est d'usage en légistique ("Traité de légistique formelle", n° 77), il y a lieu de rédiger cette phrase liminaire comme suit :

"L'article 2 du statut de la Caisse nationale de crédit professionnel, annexé à l'arrêté royal du 2 juin 1956 portant refonte du statut de la Caisse nationale de crédit professionnel, est complété comme suit :".

3. L'article 2 comporte à la fois des modifications et des ajouts. Par souci de clarté, il y a lieu de rédiger cet article comme suit :

"Article 2.-

A l'article 3 du même statut sont apportées les modifications suivantes :

1° le 4° de l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante

"4° à consentir des opérations de crédit ...";

.../...

2° l'alinéa 1er est complété par la disposition suivante :

"7° à traiter les opérations ...";

3° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

"Sauf pour les ...".

4. Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire de l'article 3 comme suit :

"A l'article 8 du même statut, modifié par l'arrêté royal n° 59 du 10 novembre 1967, sont apportées les modifications suivantes :".

A la référence que le 1° fait à la loi du 4 août 1978, mentionnée pour la première fois comme telle dans le statut de la C.N.C.P., il y a lieu d'ajouter l'intitulé complet de la loi : "de réorientation économique". Dans le texte néerlandais du même alinéa, il y a lieu d'écrire "artikel 9, § 1" au lieu de "artikel 9, 1.".

L'alinéa 2 du paragraphe premier en projet annonce les principes que le règlement prévu à l'alinéa 1er devra respecter. Par souci de clarté, il conviendrait de remplacer les alinéas 3 à 11 par une subdivision de l'alinéa 2 et de faire précéder ces rubriques par les lettres a) jusqu'à i).

5. L'alinéa 4 concerne le Fonds de participation.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire "gespijsd worden" au lieu de "gespijst worden". Il serait d'ailleurs plus correct de dire : "gestijfd".

.../...

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, il faut lire : "een Beheerscomité".

Il y a lieu de rédiger le texte néerlandais de l'avant-dernier alinéa comme suit :

"Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit stelt de samenstelling en de bevoegdheid van dit Comité, de regionaliseringsmodaliteiten, alsmede de voorwaarden en modaliteiten van de door het Participatiefonds uit te voeren verrichtingen vast".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
J. BORRET, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, assessoren van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : S. VAN AELST, toegevoegd griffier.
Madame : greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur-generaal.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

S. VAN AELST.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur général.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. BAETEMAN.